

13. decembar – Sveta Lucija



Drage slušateljice i slušatelji,
dobro nam došli na prvi dički podcast Hrvatskoga centra "centar.dica". Lipo da ste opet s nami danas. Ja sam Filip, a ja sam Jelena.

Pozdravljamo vas u 13. epizodi našega Adventskoga kalendara znanja. Skupa s vami brojimo dane do Božića. Otkrivamo različne činjenice, navade i tradicije, domaće kot i iz drugih kultura.

Krećemo skupa u ovo učenje i zabavu i otpiramo trinaesti "obločić"!

Danas je 13. decembar, to je imendan Svete Lucije. Zato kanimo danas istražiti tradicije oko ove svete, ke su čudakrat povezane s rituali svitlosti.

Da, sveta Lucija ima posebno mjesto u švedski, odnosno nordijski, ali i hrvatski običaji. Ali, zač je ovo svečevanje tako važno?

Do 1752. ljeta je u Švedskoj 13. decembar bio najkraći dan u ljetu. Zato je ova svitlosna tradicija nastala simbol borbe protiv škurine. Zanimljivo je kako sviće igraju važnu ulogu u čuda božićni običaji.

U Švedskoj, takozvani "Luciafest" nije važan crkveni svetak, ali je jako važan običaj! Dica nosu vijenac sa svićami na glavi, inspirirano uprav Sv. Lucijom ka je navodno nosila svićnjak na glavi dosljed je nosila jilo i pilo ranim kršćanom.

Na ta dan su divičice ubličene u bijelu pratež s črljenimi traki oko pasa, a ta izgled ima diboko kršćansko značenje. Bijela pratež predstavlja divičanstvo, a črljeni trak mučeničtvo.

Uz nošenje bijele prateži, ov festival pratu i tradicionalna slatka peciva i jačenje, a svečevanja počinju jutro u obitelji i nastavljaju se u čuvarnica, škola i na djelatnom mjestu.

Ov običaj ima dugu povijest, a dokazano je da je jur u ranom sridnjem vijeku bio važan dio života u Švedskoj. Stockholmski muzej na otvorenom Skansen je preuzeo te srednjovjekovne običaje, a po tom je Luciafest našao čvrsto mjesto u švedskoj tradiciji.

Zanimljivo je da se Sveta Lucija ne obilježuje samo u Švedskoj, nego i u Hrvatskoj, kade se sije pšenica, obično u jednu zdjelicu, ka simbolizira novi žitak i ufanje u sred zime. U sredini se more postaviti jabuka ili svića.

13. Dezember – Hl. Lucia

Liebe Zuhörerinnen und Zuhörer,
willkommen zu unserem ersten Kinderpodcasts des Kroatischen Zentrums
„centar.dica“. Schön, dass ihr heute wieder bei uns seid. Ich bin Filip, und ich bin
Jelena.

Wir begrüßen euch zur 13. Episode unseres Wissens-Adventkalenders. Gemeinsam
zählen wir mit euch die Tage bis Weihnachten. Wir entdecken verschiedene
Tatsachen, Bräuche und Traditionen, heimische wie auch aus anderen Kulturen.
Begeben wir uns gemeinsam ins Lernen und den Spaß und öffnen das dreizehnte
„Fensterchen“!

Heute ist der 13. Dezember, das ist der Namenstag der Hl. Lucia. Deshalb möchten
wir heute die Traditionen um diese Heilige entdecken, welche oft mit Lichteritualen
verbunden sind.

Ja, die Hl. Lucia hat einen besonderen Platz in Schweden, bzw im Norden, aber
auch in den kroatischen Bräuchen. Aber warum ist diese Feier so wichtig?
Bis 1752 war in Schweden der 13. Dezember der kürzeste Tag des Jahres. Deshalb
wurde diese Lichtertradition ein Symbol des Kampfes gegen die Dunkelheit.
Interessant ist, wie die Lichter einen wichtigen Teil in vielen Weihnachtsbräuchen
spielen.

In Schweden, ist das sogenannte „Luciafest“ kein wichtiger kirchlicher Feiertag, aber
er ist ein wichtiger Brauch. Die Kinder tragen einen Kranz mit Lichtern auf dem
Kopf, eben inspiriert von der Hl. Lucia, welche angeblich Kerzen am Kopf getragen
hat, während sie Essen und Getränke zu den Frühchristen brachte.

An diesem Tag tragen die Mädchen weiße Kleidung mit einem roten Band um die
Taille und dieses Aussehen hat eine tiefe christliche Bedeutung. Das weiße Gewand
verkörpert die Jungfräulichkeit und das rote Band das Martyrium.

Neben dem Tragen weißer Kleidung, begleiten dieses Festival traditionell auch süßes
Gebäck und Gesang und die Feiern beginnen in der Früh in der Familie und gehen
weiter im Kindergarten, in der Schule und auf dem Arbeitsplatz.

Dieser Brauch hat eine lange Geschichte und wurde schon im frühen Mittelalter
nachgewiesen und war ein wichtiger Teil des Lebens in Schweden. Das Stockholmer
Freilichtmuseum Skansen hat diese mittelalterlichen Bräuche übernommen und
deshalb fand das Luciafest einen festen Platz in der schwedischen Tradition.

Interessant ist, dass die Hl. Lucia nicht nur in Schweden gekennzeichnet ist
[existiert], sondern auch in Kroatien, wo Weizensamen ausgesät wird, gewöhnlich
in einer Schüssel, welche das neue Leben symbolisiert und die Hoffnung inmitten
des Winters. In der Mitte kann man einen Apfel oder eine Kerze aufstellen.

Ali ne samo u Hrvatskoj. I moja staramajka Novom Seli je to djelala, a poznam i dost seljakov u Gradišću ki posiju pšenicu za dobru žetvu drugo ljeto.

Da, i u Bavarskoj, točnije u Fürstenfeldbrucku, imaju zanimljivu tradiciju "Lucienhäuschenschwimmen". Školska dica izdjelaju plutajuće papirnate stane u ki su nutri goruće sviće ke plovu rijekom Amper.

To me spomene na "Lichterfest" na staromu Dunaju, to je slična manifestacija svitlosti.

Kod Madjarov je na seli postojao običaj da se 13. decembra počinje izdjelati posebni mali stolac. Svakoga dana se udjela mali dio posla, a stolac je gotov na Badnjak. S tim stolcem se moralo pojt na polnoćicu i postaviti se na njega. Ta ki je to djelao je mogao viditi viške i ih je mogao izignati. Tako se veli...

Fascinantno je kako se u neki kraji svečuje dan svete Lucije. Ufamo se da smo vam približili ove zanimljive običaje.

Tim završavamo ovu epizodu Adventskoga kalendara znanja. Hvala da ste bili s nami.

DO ZUTRA!

Aber nicht nur in Kroatien. Auch meine Oma in Neudorf hat das gemacht und ich kenne auch genug Dörfer im Burgenland, welche Weizen für eine gute Ernte im neuen Jahr säen.

Ja, auch in Bayern, genauer in Fürstenfeldbruck, haben sie eine interessante Tradition, das „Lucienhäuschenschwimmen“. Schulkinder basteln schwimmende Papierhäuser, in welchen brennende Kerzen sind, welche über den Fluss Amper schwimmen.

Das erinnert mich an das „Lichterfest“ an der Alten Donau, das ist eine ähnliche Manifestation der Lichter.

Bei den Ungarn gab es in Dörfern den Brauch, dass man am 13. Dezember beginnt einen besonderen kleinen Sessel zu bauen. Jeden Tag macht man einen kleinen Teil der Arbeit, und der Sessel ist am Hl. Abend fertig. Mit diesem Sessel musste man in die Mitternachtsmette gehen und sich auf ihn stellen. Der der das machte, konnte die Hexen sehen und sie vertreiben. So sagt man...

Faszinierend ist wie man in einigen Teilen den Tag der Hl. Lucia feiert. Wir hoffen, dass wir euch diese interessanten Bräuche nähergebracht haben.

Damit schließen wir diese Episode unseres Wissens-Adventkalenders. Danke, dass ihr mit uns wart.

Bis morgen!

